



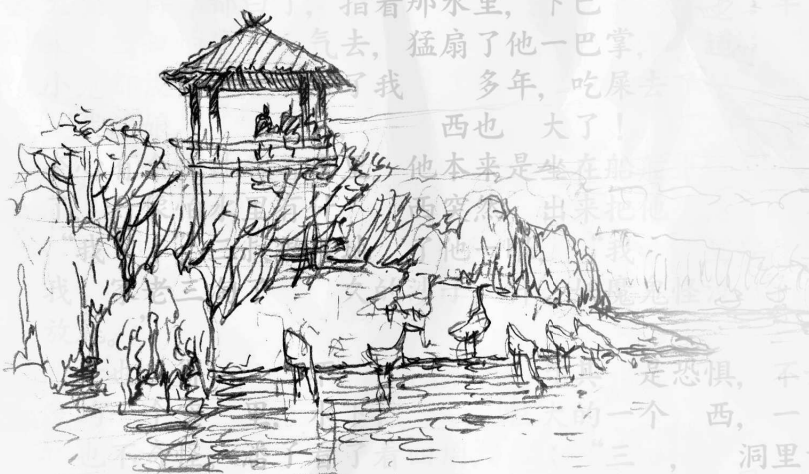
Читайте в цикле

«Записки расхитителя гробниц»:



Гробница семи звезд Лушан-вана
В песках бушующего моря

Продолжение следует...



НАНЬПАЙ САНЬШУ



ЗАПИСКИ РАСХИТИТЕЛЯ ГРОБНИЦ

Том 1



ЭКСМО

Москва

УДК 821.581-312.9
ББК 84(5Кит)-44
Н25

PUBLISHED ORIGINALLY UNDER THE TITLE OF 《盗墓笔记》
(THE GRAVE ROBBERS' CHRONICLES)

Author©南派三叔

Russian edition rights under license granted by
杭州十年文化有限公司 Hangzhou Shinian Culture Co.Ltd

Russian edition copyright © 2025 南派三叔

All rights reserved

Иллюстрация на суперобложке huaeriphanу

Иллюстрация на переплете Naoki dead (Серикова Алеся)

Художественное оформление К. Оскаровой

Наньпай Саньшу.

Н25 Записки расхитителя гробниц. Том 1 / Наньпай Саньшу ; [перевод с китайского Ю. Каретниковой]. — Москва : Эксмо, 2026. — 592 с.

ISBN 978-5-04-218020-0

В середине XX века группа расхитителей гробниц из Чанша завладела шелковой книгой эпохи Сражающихся царств. Однако они столкнулись с леденящими душу испытаниями и почти никому не удалось выжить.

Полвека спустя внук одного из участников команды по имени У Се не только находит в дневнике деда упоминание о том таинственном происшествии, но и получает похожую шелковую книгу.

Собрав команду из опытных охотников за древностями, юноша отправляется на поиски древнекитайских артефактов. Однако внутри гробницы семи звезд Лушан-вана, их поджидают не только бесценные сокровища... Гигантские жуки-группоеды, кипарис-убийца, мертвец с лисьей мордой, готовые убить всякого, кто потревожит их покой, и кое-что еще... Но главное: сокровища — лишь ключ к чему-то гораздо более масштабному — древней подводной гробнице, хранящей тайны семьи У.

УДК 821.581-312.9
ББК 84(5Кит)-44

ISBN 978-5-04-218020-0

© Каретникова Юлия, перевод на русский язык, 2025
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2026

Глоссарий

Персонажи

Постреволюционное время

(эпоха деда У Се):洞里古古怪怪的,

Дед-курильщик 老烟头儿 — прапрадед У Се. Дальнейшая судьба неизвестна (на данный момент).

Бородач 大胡子 — прадед У Се. Дальнейшая судьба неизвестна (на данный момент).

Второй 二爷子, он же Одноглазый 独眼老二 — второй дед У Се, старший брат Третьего. Дальнейшая судьба неизвестна (на данный момент).

Третий 三爷子 — дед У Се. Частенько грабил гробницы вместе со своим отцом, потому даже на столь юный возраст на начало истории уже повидал много невероятных вещей.

Настоящее

(начало XXI века):

У Се ~~吴邪~~ 吴邪 — потомственный расхититель гробниц, хотя до путешествия к гробнице Семи звезд Лушан-вана расхищением не занимался. Принадлежит к Южной школе копателей. Отчасти подкован в истории Китая, а о расхитителях и гробницах многое почерпнул из дневника своего деда. Работает в лавке с «сокровищами», оценивает разные древности и торгует ими. Понимает ханчжоуский диалект и разговаривает на нем.

Третий дядя 三叔, настоящее имя У Саньсин 吴三省 — дядя У Се, расхититель с опытом. Особенно хорошо разбирается в древних письменах. Никого



ни в грош не ставит, но перед Молчуном испытывает благоговейный трепет. Двадцать лет назад встречался с девушкой по имени Чэнь Вэньцзинь.

Паньцзы 潘子 — ветеран боевых действий, о чем свидетельствуют шрамы с ног до головы. Отличный боец!

Здоровяк Куй 大奎 — один из участников экспедиции к гробнице Семи звезд Лушан-вана. Во всем слушается третьего дядю. Рослый, но особой храбростью не отличается.

Молчун 闷油瓶, для друзей — **Братец** 小哥, настоящее имя **Чжан Цилин** 张起灵 — загадочный молодой человек. Его боится и перед ним преклоняется даже нечисть, а кровь Чжана способна от нее защитить. Обладает невероятно длинными и сильными средним и указательным пальцами, с помощью которых легко обнаруживает и взламывает простенькие ловушки внутри гробниц. Таскает с собой древний меч с темным лезвием, выкованный из черного металла.

Толстяк 胖子, настоящая фамилия **Ван** 王 — профессиональный расхититель гробниц. Несмотря на свою комплекцию, отличается хорошей физической подготовкой. Жуткий **балабол**.

А-Нин 阿宁, молодая девушка, отвечающая за «экспедицию» в подводную гробницу в акватории архипелага Сиша. Много лет, ела

* Первая экспедиция к островам Сиша (двадцать лет назад):

Чэнь Вэньцзинь 陈文锦 — профессиональный археолог, принадлежала к северной школе «искателей сокровищ». У Вэньцзинь были романтические отно-

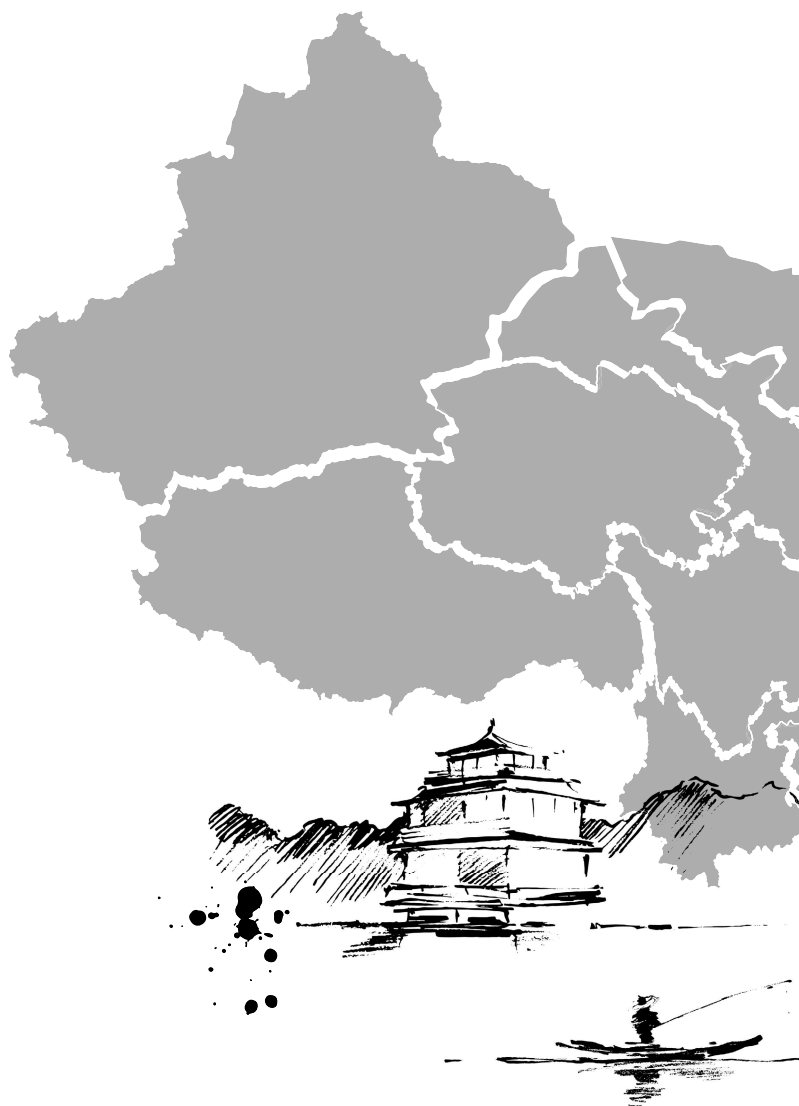


Эпоха		Временные рамки
Ся	—————	XXI–XVI вв. до н. э.
Шан	—————	XVI–XI вв. до н. э.
Чжоу	Западное Чжоу	XI в. до н. э. — 771 г. до н. э.
	Восточное Чжоу	770–256 гг. до н. э.
	Чуньцю (период Вёсен и Осеней)	770–476 гг. до н. э.
	Чжаньго (период Сражающихся царств)	476–221 гг. до н. э.
Цинь	—————	221–206 гг. до н. э.
Хань	Западная Хань	206 г. до н. э. — 8 г. н. э.
	Восточная Хань	25–220 гг.
Троецарствие	Царство Вэй	220–265 гг.
	Царство Шу	221–263 гг.
	Царство У	222–280 гг.
Западная Цзинь	—————	265–316 гг.
Шестнадцать царств и Восточная Цзинь	Шестнадцать царств	304–439 гг.
	Восточная Цзинь	317–420 гг.

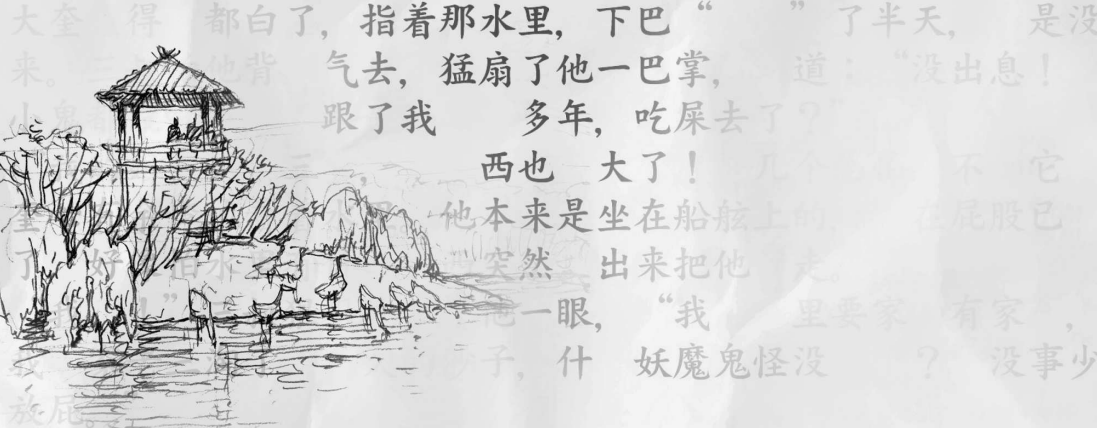
Эпоха		Временные рамки
Южные и Северные династии	Северные династии	386–581 гг.
	Южные династии	420–589 гг.
Суй	_____	581–618 гг.
Тан	_____	618–907 гг.
Пять династий и десять царств	Поздняя Лян	907–923 гг.
	Поздняя Тан	923–936 гг.
	Поздняя Цзинь	936–946 гг.
	Поздняя Хань	947–950 гг.
	Поздняя Чжоу	951–960 гг.
	10 царств	902–979 гг.
Сун	Северная Сун	960–1127 гг.
	Южная Сун	1127–1279 гг.
Ляо	_____	907–1125 гг.
Царство Западное Ся	_____	1032–1227 гг.
Цзинь	_____	1115–1234 гг.
Юань	_____	1271–1368 гг.
Мин	_____	1368–1644 гг.
Цин	_____	1644–1912 гг.
Китайская Республика		1912–1949 гг.
Китайская Народная Республика		1949 г. – настоящее время



K
A
P
T
A







大奎也得都白了，指着那水里，下巴“”了半天，是没
来。三叔背气去，猛扇了他一巴掌，道：“没出息！
跟了我多年，吃屎去了？”
西也大了！几个不它
他本来是坐在船舷上的，屁股已
突然出来把他走。
一眼，“我里要家有家，
子，什妖魔鬼怪没？没事少
潘子也得，不他来，与其是恐惧，不如是震撼
窄的一个空里，水下掠巨大的一个西，一所有人
也不奇怪。潘子看了看四周，：“三，洞里古古怪怪的
慌，有什事情出去了再，如何？”
大奎上表示同意。其我心里也巴不得出去，但我到底是三叔
也要等他表了再言。



得都白
三叔怕他背
吭声，
余悸地看
像怕水里
“我！”三叔
我家老三淘了
放屁。”

潘子也得
窄的一个空里
也不奇怪。潘
慌，有什事情
大奎上表示同



Гробница Семи звезд Лушан-Вана

故宫博物院

盗墓笔记

福



Кровавый голуби

Это произошло пятьдесят лет назад в горах Бяоцзы¹ городского округа Чанша.

Четверо расхитителей молча сидели на корточках на вершине большого кургана, устремив неподвижные взгляды на лоянскую лопату², которую только что извлекли из земли. Тем, что они так внимательно разглядывали, был приставший к чашечке лопаты ком старой уплотненной почвы. Одна деталь вызывала удивление: из горсти земли непрерывно сочилась какая-то алая жидкость, будто лопату только что окунули в лужу крови.

— М-да, на этот раз дельце хлопотное нас ждет, — протянул дед-курильщик, выбив о землю пепел из

¹ В новелле автор изменил название на «Бяоцзы», означающее «острие». Однако в пригороде Чанша реально существует холмистая местность, названная «Баоцзы», что значит «леопард». Пишутся и читаются по-разному, но звучат очень похоже.

² Археологический инструмент, изобретенный Ян Линем, позволяющий брать пробы почвы из глубины и определять, является ли холм просто холмом или могильным курганом.